



Andante

Noticias del Orfeón Donostiarra / Donostiako Orfeoiaren berriak

En la Expo de Zaragoza



Foto cedida por: Jon Bernárdez (Lehendakaritza)

Zaragozako Expon ekainaren 29an ospatu zen Euskal Autonomia Erkidegoari eskainitako eguneko ekitaldi nagusietako bat Donostiako Orfeoia, Bilboko Orkestra Sinfonikoak eta Ainhoa Arteta (sopranoa), Maite Arruabarrena (mezzosopranoa), José Luis Sola (tenorra) eta José Antonio López (baxua) bakarlarrien emandako kontzertua izan zen. Horiek guztiak Miguel Ángel Gómez Martínezen zuzendaritzapean aritu ziren.

Uno de los actos centrales del día reservado a la Comunidad Autónoma Vasca en la Expo de Zaragoza, que se celebró el 29 de junio, fue el concierto que protagonizaron el Orfeón Donostiarra, la Orquesta Sinfónica de Bilbao, los solistas Ainhoa Arteta (soprano), Maite Arruabarrena (mezzosoprano), José Luis Sola (tenor) y José Antonio López (bajo). Todos ellos fueron dirigidos por Miguel Ángel Gómez Martínez.

El concierto, al que asistieron el lehendakari Juan José Ibarretxe, numerosas autoridades del Gobierno Vasco y responsables de la Expo, se celebró en la sala Mozart del Auditorio de la capital maña. Se le denominó "Oda a la alegría. La música como puente entre las dos orillas que separan a los seres humanos", en alusión a la capacidad de unión que tiene el lenguaje universal de la música.

La velada musical la abrió el *dantzari* Jon Maya Sein, que interpretó el contrapás *Sorgiñeta*, del compositor vasco José Olaizola, acompañado por parte de la orquesta, pieza que sirvió de aperitivo para el resto del programa. A continuación, Ainhoa Arteta y la Sinfónica de Bilbao abordaron el tríptico correspondiente a *Canciones de Valldemosa*, de Antón García Abril, con textos del escritor Antonio Gala, integrado por *Agua me daban a mí*, *A pie van mis suspiros* y *No por amor, no por tristeza*. Fue un homenaje al compositor turolense, que asistió al concierto desde el palco de honor, en el 75 aniversario de su nacimiento. El Orfeón se incorporó en los *Cuadros Vascos* de Guridi. La segunda parte del concierto se reservó para la *Novena* de Beethoven, donde intervino la orquesta, el cuarteto de solistas, y el coro en el cuarto movimiento.

Como en casa

Cada vez que canto con el Orfeón me invade una sensación muy placentera. Es como volver a las raíces o entrar en casa después de un largo viaje y sentirse protegida por quienes te quieren de verdad. Es esa serenidad que provoca tener la certeza de que todo va a ir bien, de que ahí, detrás de mí, hay un conjunto de hombres y mujeres que están en el mismo barco que yo y se van a dejar las cuerdas vocales si es preciso. Esa tranquilidad la sentí la primera vez que me subí al escenario del Polideportivo de Anoeta con este coro amigo y con mi maestro Plácido Domingo, allá en 1990. Eran mis comienzos como profesional, por eso lo recuerdo con tanta nitidez: fragmentos de óperas de Verdi en el programa y unas ganas locas de gustar a un público tan cercano como el donostiarra.

Desde entonces ha habido más ocasiones en las que he estado acompañada por el Orfeón, pero guardo especial cariño del concierto que interpretamos en el estadio de Anoeta en 1997 ante 25.000 personas, un día de agosto que se convirtió en una fiesta con sorpresas agradables, donde se pudo escuchar por primera vez la impresionante versión del *Baga Biga Higa* de Mikel Laboa con orquesta y coro.

La última vez que hemos coincidido, en la Expo de Zaragoza, también ha sido muy especial, porque hemos hecho de embajadores de nuestra tierra y para mí no hay privilegio mayor que representar a mi pueblo con un lenguaje universal como es la música coral.

Ainhoa Arteta,
soprano

n° 42



Nuevo proyecto con La Fura

Orff-en *Carmina Burana*-n oinarritua , La Furak eta Orfeoia ikuskizun berri bat estreinatu zuten Bilboko Sozietate Filarmonikoan apirilaren 16an. “Esperimentu” horrek, Carles Padrissa bere zuzendari artistikoak dioen moduan “*El leve rostro de la primavera*” du izena, eta munduan izandako estreinaldiaren ondoren beste hainbat lekutan interpretatuko dute kataluniar irudimentsu horrek buruan dituen beste hainbaten esku-hartzearekin.

Basado en *Carmina Burana*, de Orff, La Fura y el Orfeón estrenaron un nuevo espectáculo en la Sociedad Filarmónica de Bilbao el 16 de abril. Este “experimento”, tal como lo definió su director artístico Carles Padrissa, se llama *El leve rostro de la primavera* y después de su estreno mundial, se interpretará en otros escenarios con incorporaciones que ya están en la mente del imaginativo catalán.

“Nosotros, La Fura, tenemos una asignatura pendiente con la ópera y esta obra es muy adecuada para hacer pedagogía musical”, manifiesta Carles Padrissa, uno de los seis directores escénicos de la Compañía, que se muestra entusiasmado por introducirse en el mundo de la lírica aplicando las técnicas y conocimientos del teatro y otras disciplinas escénicas habituales de su grupo.

A este espectáculo se le ha denominado *Veris Leta Facies*, *El leve rostro de la primavera*, “porque es como una explosión, como una copa de cava o un vaso de txakolí fresco”, asegura Padrissa. “Orff tuvo la mala suerte de nacer a finales del siglo XIX y fue un incomprendido, pero como compositor está lleno de ritmo, es muy eufórico,

sublime. Resulta, a la vez, simple y directo, como el más rock and roll de la música clásica”.

En este riguroso estreno, el director catalán se tuvo que ceñir a las limitadas dimensiones de la Filarmónica, pero para próximas escenificaciones ya piensa en golpes de escena del estilo y la estética más fureros.

“La primera novedad que hemos incorporado es el *kit* donde los orfeonistas llevan las partituras negras con el pentagrama y las notas en blanco, para que la luz no refleje tanto. Para mi gusto, los auditorios suelen estar demasiado iluminados,

y yo creo que la música clásica requiere otra atmósfera. Junto a la partitura, los cantores tienen incorporado un mechero y una linterna para jugar con los efectos ópticos, y un spray para despertar el olfato del público a los aromas primaverales de lavanda”. Este invento es obra del menorquí Toni Moll, que lo define como “partituras animadas”.

Los 65 miembros de la orquesta integrada por músicos de distintas procedencias, se situaron dentro de un círculo que representaba una “txapela” de color blanco, en la que se emitían imágenes holográficas con dos proyectores: uno frontal y otro giratorio, a modo de la rueda de la fortuna, para representar las fases de la luna. La soprano Rocío Martínez

—que fue izada en alguna arriesgada escena por un levantador de peso— y el bajo Jesús Arejula completaban la parte coral. “Cuando Iberdrola nos planteó montar un espectáculo para ofrecerlo a sus accionistas y a su Junta directiva —comenta Carles Padrissa, satisfecho por el resultado del estreno— yo propu-

se esta obra y dije que tenía que ser con el Orfeón porque sabía que iba a facilitar mucho las cosas. En esta obra, el trabajo más importante es el del coro. A mí me habían comentado algunos expertos que Sainz Alfaro hace una versión mucho más acorde con lo que quería el compositor: con más contrastes, más dinámica, y también con más riesgo. En mi humilde

opinión es muy acertada. Los cantores se saben la partitura casi de memoria y gracias a esto hemos podido estrenar el espectáculo con tan pocos ensayos. El año que viene profundizaremos en este trabajo y lo podremos llevar a distintos escenarios”.

La Fura dels Baus y el Orfeón tuvieron un éxito sin precedentes en el festival de Salzburgo de 1999 con su original puesta en escena de *La condenación de Fausto*, de Hector Berlioz, y cinco años más tarde repitieron el triunfo con la misma obra en el Festival de alemán del Rhur. La tercera experiencia artística en común promete momentos de puro disfrute musical.





En el Auditorio de Zaragoza, el día dedicado a la Comunidad Autónoma Vasca en la Expo.

Stefano Cucci, mano derecha de Ennio Morricone, estuvo en la sede del Orfeón para ensayar las obras del compositor italiano que se interpretarán en los dos únicos conciertos sobre bandas sonoras de películas que dirigirá en el Estado español.



El 31 de mayo, el coro cantó dos conciertos en Lourdes, donde se celebraba el 150 aniversario de las apariciones marianas. Por la tarde interpretó una selección de obras populares en la Iglesia de Santa Bernadette y por la noche, el *Réquiem* de Brahms en la Basílica del Rosario.



TXIKIEK TREBEAK DIRELA ERAKUTSI DUTE. San Bizente elizan ekainaren 10, 11 eta 12an emandako hiru kontzerturekin eman zioten amaiera 2007-2008 ikasturtuari. Horietako lehenengoan helduen Orfeoi Txikiko taldeak hartu zuen parte. Bigarrena Katalina Erauso, La Anunciata, Intxaurren Hegoa eta La Salle ikastetxeetako koruentzat izan zen, horiek lankidetzaz hitzarmena sinatu zuten Orfeoiarekin. Hirugarrenean Orfeoi Txikiko eta Orfeoi Gazteko neska eta mutil txikiaren taldeak hartu zuen parte. Erakustaldi horiek ikasturtean zehar Isabel Mantecónek eta Esteban Urzelaik horiek egin duten lanari amaiera emateko izan dira.



YO TAMBIÉN SOY DONOSTIA 2016. El coro se adhirió a la campaña que con este lema inició la capital guipuzcoana el 30 de mayo para conseguir la capitalidad europea de la cultura 2016. Participó en el acto de presentación celebrado en el Victoria Eugenia, donde cantó a capella una versión arreglada para la ocasión con fragmentos de la *Novena* de Beethoven, del *Aleluya* y el *Cantate Domine* de Haendel, del *Te Deum* de Charpentier y del *Agur Jaunak*.



Concierto de celebración del 25 aniversario de Osakidetza en el Euskalduna de Bilbao, bajo la dirección del Sainz Alfaro.

Fotos:
Juanxo Egaña
José Manuel Goikoetxea
Valentín Basáñez
Jon Bernárdez (Lehendakari)z



Zuzendaritza Batzordearen berritze partziala

Ekainaren 16an egindako batzar nagusian partzialki berritu zen Zuzendaritza Batzordea. Abeslariak ez diren batzordekide gisa karguan zeudenak berriz hautatu ziren: Juan María Arzak, Ramón Comendador,

José Luis de la Cuesta, José Antonio Echenique eta Iñaki Gabilondo. Zerrenda, Fernando Pérez de Calleja eta Juan Villarrealekin osatzen da. Halaber, Arantxa Aramburu berriz hautatu zuten antzinako ordeolarien ordezkari gisa. Batzordekide abeslariari dagokienez, berriz hautatu zituzten Juan Achucarro, Eva Elizalde eta Imanol Tapia. Haiez gain, Juan Bautista Agirre, Imanol Aizpurua, Elixabete Arabaolaza, Miren Ormazabal, Itziar Saldaña eta Iñigo Vivanco.

Participación en los Cursos de Verano de la UPV-EHU



El Orfeón participa en los Cursos de Verano de la UPV-EHU con una jornada dedicada al director Ataúlfo Argenta, coincidiendo con el 50 aniversario de su fallecimiento. En este curso, dirigido por Gotzon

Arrizabalaga, se revisará su trayectoria y sus vinculaciones con la vida artística y cultural del País Vasco.

La jornada se desarrollará el 28 de agosto y constará de dos ponencias y una mesa redonda. El profesor Juan González-Castelao, de la Universidad de Oviedo, disertará sobre "El universo humano y artístico de Ataúlfo Argenta". El crítico musical José Luis García del Busto, analizará la relación entre Argenta y el Orfeón Donostiarra. En la mesa redonda intervendrán los dos ponentes anteriores más Fernando Argenta, hijo del homenajeado, y el compositor madrileño Tomás Marco.

La jornada se completará con un concierto homenaje a Argenta interpretado por el Orfeón y la ONE, dirigido por Josep Pons, en el marco de la Quincena, en el que se abordará el *Réquiem* de Brahms. La elección de esta obra no es casual, ya que con ella Argenta logró un memorable éxito, junto al Orfeón Donostiarra, en el Teatro Champs Elysées de París en 1957.

Con dos coros guipuzcoanos

Dos coros guipuzcoanos invitaron al Orfeón a participar en la celebración de sus 25 años de creación: el Ondartxo Abesbatza de Pasai San Pedro y el Goiargi Abesbatza de Urretxu. El primero de estos conciertos tuvo lugar el 4 de abril en la parroquia de San Pedro de Pasaia, dirigido por Sainz Alfaro y con la participación del organista Gerardo Rifón. El programa estuvo integrado por obras sacras en su primera parte y por temas de folclore vasco en la segunda. Al día siguiente se repitió el mismo repertorio en la iglesia parroquial San Martín de Tours de Urretxu. Ambos conciertos fueron abiertos al público y con carácter gratuito.

Futura Orquesta de Cuerda



Los alumnos del Aula de Violín y del Aula de Violonchelo celebraron el final de curso con un concierto conjunto en la sede del Orfeón. Fue el primer paso de la futura Orquesta de Cuerda.

avance de programa / programa aurrerapena

JULIO / UZTAILA

- 19 **ORANGE (Francia)**
Theatre Antique
Choregies d'Orange
REQUIEM (Verdi)
Orquesta N. Du Capitole de Toulouse
Dir. T. Sokhiev
- 24 **DONOSTIA - SAN SEBASTIAN**
Espacio verde - Exterior del Kursaal
Festival de Jazz - Jazzaldia
VARIOS
Bobby McFerrin
- 31 **AZPEITIA**
Exterior Basílica de Loliola
MUSICAL "ARRUPE, MI SILENCIO"
Gontzal Mendibil
Dir. J. J. Ocón

AGOSTO / ABUZTUA

- 24 **CAP ROIG - GIRONA**
Festival de Cap Roig
IX SINFONIA (Beethoven)
Orquesta Toscanini
Dir. L. Maazel
- 28 **DONOSTIA**
Quincena Musical
Concierto en homenaje a A. Argenta
REQUIEM ALEMÁN (Brahms)
ONE
Dir. J. Pons

IRAILA / SEPTIEMBRE

- 1 **SANTANDER**
Palacio de Festivales de Cantabria
Festival de Santander
IX SINFONIA (Beethoven)
Orquesta del Maggio Musicale Fiorentino
Dir. Z. Mehta

NOTA:
Los conciertos dirigidos por Morricone, pendientes de confirmación, fechas y horarios.



ORFEÓN DONOSTIARRA - DONOSTIAKO ORFEOIA

BOLETÍN TRIMESTRAL
San Juan, 6 - Donostia - 20003 San Sebastián
Tel. 943 42 22 39 - Fax 943 42 36 75

prensa@orfeondonostiarra.org
www.orfeondonostiarra.org

ERAKUNDEAK / INSTITUCIONES

MINISTERIO DE CULTURA - INSTITUTO NACIONAL DE LAS ARTES ESCÉNICAS Y DE LA MÚSICA • EUSKO JAURLARITZA - KULTURA SAILA / DPTO. DE CULTURA DEL GOBIERNO VASCO • GIPIZKOAKO FORU ALDUNDIA - DIPUTACIÓN FORAL DE GIPIZKOA • DONOSTIAKO UDALA / AYUNTAMIENTO DE SAN SEBASTIÁN • EUSKO LEGEBILTZARRA - PARLAMENTO VASCO

OHOREZKO ADISKIDEAK / AMIGOS DE HONOR

AD HOC COMUNICACIÓN & MARKETING • ANTIQUO BERRI, S.L. • ARCELOR • ASADOR DONOSTIARRA • BANCO GIPIZKOANO • BILBAO BIZKAIA KUTXA • CAJA LABORAL-EUSKADIKO KUTXA • CEGASA • GIE AUTOMOTIVE, S.A. • EL CORTE INGLÉS • EL DIARIO VASCO • ESTRATEGIA EMPRESARIAL • EULEN, S.A. • FOMENTO DE CONSTRUCCIONES Y CONTRATAS, S.A. • FUNDACION ENRIQUE LARTUNDO • FUNDACION BANCO SANTANDER • GRUPO ULMA, S. COOP. • HOTEL DE LONDRES Y DE INGLATERRA • HOTEL M^o CRISTINA • IBERDROLA • IBERIA LINEAS AEREAS DE ESPAÑA, S.A. • INASMET • IRIZAR, S.COOP • KUTXA-CAJA DE GIPIZKOA SAN SEBASTIÁN • MAPFRE • MONDRAGON • MUTUALIA • PAKEA • NATURGAS ENERGIA • NORBEGA, S.A. (FUNDACION COCA-COLA) • RADIO SAN SEBASTIÁN (SER) • REAL CLUB DE TENIS DE SAN SEBASTIÁN • SDV CONSULTORES • SOCIEDAD FINANCIERA Y MINERA, S.A. • TELEFÓNICA, S.A. • UNICEF • UNIVERSIDAD DEL PAIS VASCO - EUSKAL HERRIKO UNIBERTSITATEA • XEROX, S.A.U.

ADISKIDEAK / AMIGOS

ADEGI • BANCAJA • BANCO BILBAO VIZCAYA ARGENTARIA • BANKOA, S.A. • BARCLAYS • BULTZ, S.A. • CAJA DUERO • CÁMARA DE GIPIZKOA • GIPIZKOAKO BAZKUNDEA • CASINO KURSAAL • CENTRO KURSAAL • KURSAAL ELKARGUNEA, S.A. • CORPORACIÓN PATRICIO ECHEVERRÍA • ELKARGI, S.G.R. • ESCUELA SUPERIOR DE INGENIEROS DE LA UNIVERSIDAD DE NAVARRA (TECNUN) • ETXE ONENAK, S.A. • EUSKALTEL • FÁBRICA NACIONAL DE MONEDA Y TIMBRE • FERROATLÁNTICA, S.L. • GRUPO TAMÓN, S.A. • IDOM, S.A. • IMCOINSA • INDUSTRIAS SEIRAK • LA CAIXA • MICHELIN • MONDRAGON LINGUA • MUNKSJÖ PAPER, S.A. • NUTREXPA • ONCE • ORONA • REAL SOCIEDAD DE FÚTBOL, S.A.D • SAFEI GIPIZKOAKO, S.A. • URKOTRONIK • VOITH PAPER, S.A.